

débouchés et la non-prise en charge des frais par les assurances, les pharmacies et les magasins d'alimentation ne prennent pas ou alors que très rarement le risque de fournir ces produits spécialisés. Dans ces conditions, les parents d'enfants malades sont contraints d'importer eux-mêmes et à grands frais les aliments depuis la France, l'Italie, l'Angleterre, le Danemark et l'Allemagne.

En plus du temps consacré à la mesure méticuleuse des aliments lors de chaque repas, les parents doivent assumer seuls des dépenses pour les produits de régime qui se situent aux alentours de 500 francs par mois. A l'évidence ces coûts supplémentaires peuvent poser des problèmes à des familles de revenu moyen ou modeste.

Nous sommes au courant qu'une étude faite à la clinique pédiatrique de Zurich a permis de prouver qu'en se contentant du P.K.U. et de pommes de terre, l'alimentation d'un enfant atteint de phénylcétonurie ne revenait pas plus cher que celle d'un enfant normal. Les médecins ayant suivi ces enfants malades sont cependant formels, une alimentation variée dans laquelle entre des pâtes alimentaires, des biscottes, des biscuits fabriqués avec une pâte spéciale contribuent grandement à limiter les effets de la maladie. En effet, depuis peu, il est établi que le régime spécial des enfants phénylcétonuriques doit être poursuivi durant toute la vie. Par conséquent le recours à des aliments spéciaux pauvres en protéines tels que pâtes, biscuits, farine pour pain sont un complément important pour rendre ce régime supportable.

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil fédéral est prié d'examiner la prise en charge par l'Assurance-Invalidité des frais alimentaires supplémentaires des enfants frappés par la phénylcétonurie.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bäumlín Ursula, Béguelin, Braunschweig, Brügger, Carobbio, Fankhauser, Hafner Ursula, Hubacher, Jeanprêtre, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Matthey, Ott, Reimann Fritz, Stappung, Ulrich, Züger (17)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*  
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*  
vom 14. November 1988  
*Déclaration écrite du Conseil fédéral*  
du 14 novembre 1988

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Ueberwiesen – Transmis*

88.769

## **Postulat Spoerry**

### **Reduktion von AHV-Beitragslücken**

### **Cotisations AVS. Réduction des lacunes**

*Wortlaut des Postulates vom 6. Oktober 1988*

Um die Auswirkungen der Beitragslücken für Auslandschweizer in einem Zeitraum zu mildern, in welchem das Problem für die Betroffenen am stärksten ins Gewicht fällt, wird der Bundesrat gebeten, Artikel 52 der AHV-Verordnung abzuändern. Das geltende Erfordernis der Beitragspflicht ist zu ersetzen durch das Erfordernis der Versicherteneigenschaft oder der vorhandenen Möglichkeit, diese zu erwerben.

*Texte du postulat du 6 octobre 1988*

Afin d'atténuer les effets des lacunes de cotisations touchant les Suisses de l'étranger dans une période où le problème compte le plus pour les intéressés, le Conseil fédéral est prié de modifier l'article 52 du Règlement sur l'AVS. L'exigence actuellement en vigueur concernant l'obligation de verser des cotisations doit être remplacée par celle concernant la qualité d'assuré ou la possibilité d'acquiescer celle-ci.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bäumlín Ursula, Bieler, Bühler, Büttiker, Cavadini, Cincera, Coutau, Darbellay, Dormann, Dünki, Eggly, Eppenberger Susi, Fankhauser, Fehr, Fischer Hägglingen, Fischer-Sursee, Fischer-Seengen, Früh, Graf, Guinand, Hafner Ursula, Hari, Hess Otto, Humbel, Jeanneret, Kühne, Loretan, Mühlemann, Neuenschwander, Neukomm, Oehler, Pidoux, Reimann Fritz, Reimann Maximilian, Rutishauser, Scheidegger, Schmidhalter, Schüle, Schwab, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Stamm, Stocker, Theubet, Uchtenhagen, Ulrich, Waner, Weber-Schwyz, Widrig, Wyss William, Zölch, Zwingli, Zwygart (54)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

In seiner Antwort auf meine Einfache Anfrage vom 23. Juni 1988 bekräftigt der Bundesrat seine wiederholte Aeusserung, dass er das Problem der Beitragslücken für Auslandschweizer anerkenne. Er wolle eine Lösung des Problems im Rahmen der 10. AHV-Revision prüfen. Allenfalls werde auch eine Verordnungsänderung ins Auge gefasst. Ich bitte den Bundesrat, diese Verordnungsänderung vorzunehmen. Nur so kann er den verschiedenen parlamentarischen Vorstößen der letzten Jahre rechtzeitig entsprechen, die alle den Auslandschweizern in dieser Frage entgegenkommen wollen. Die Revision der AHV wird angesichts der vielen komplexen Fragen noch Jahre in Anspruch nehmen. Die Auswirkungen der Beitragslücken treffen aber viele Auslandschweizer jetzt. Dabei ist besonders stossend, dass dies zum Teil die Folge einer zwischenzeitlich geänderten Rechtslage ist.

Bis 1979 kannte man eine grosszügige Behandlung von Beitragslücken. Je nach Situation wurden unabhängig von der Versicherteneigenschaft bis zu vier fehlende Beitragsjahre ohne Rentenkürzung toleriert. Das aber bedeutet, dass sich Auslandschweizer zum Teil im Vertrauen auf die damals geltende Regelung nicht freiwillig bei der AHV versicherten. Dies dürfte vorwiegend bei Auslandsaufenthalten von wenigen Jahren der Fall gewesen sein, die auch keine Leistungen eines anderen Staates auslösen.

Der Bundesrat hält in seiner Antwort auf meine Einfache Anfrage hin fest, dass das Problem der Beitragslücken für Frauen ab 1990 und für Männer ab 1993 eine gewisse Entschärfung erfahre, weil dann Beitragszeiten vor Vollendung des 20. Altersjahres beigezogen werden können. Dabei handelt es sich im besten Fall um zwei Jahre. Auch mit der von mir erbetenen Aenderung der Verordnung werden nur ein bis höchstens zwei Jahre anrechenbar. Damit wird das Problem nicht gelöst, sondern lediglich entschärft. Der erste und rasch mögliche Schritt der Verordnungsänderung wäre daher eine angemessene Geste gegenüber den vielen Auslandschweizern, welche die freiwillige Versicherung nicht aus Nachlässigkeit versäumt haben. Die kurzfristige Aenderung der Verordnung schliesst im übrigen eine gesetzliche Regelung im Rahmen der 10. AHV-Revision keineswegs aus.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*  
vom 28. November 1988  
*Déclaration écrite du Conseil fédéral*  
du 28 novembre 1988

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

## **Postulat Spoerry Reduktion von AHV-Beitragslücken**

## **Postulat Spoerry Cotisations AVS. Réduction des lacunes**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.769
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1925-1925
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 964

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.